



Erasmus+

**Zmluva o poskytnutí finančnej podpory na mobilitu zamestnancov na školenie**

**v rámci Programu Erasmus+**

**č. CZ-45868-MOB-00025/STA/2018/2019**

medzi

**1. Trenčianska univerzita Alexandra Dubčeka v Trenčíne**

SK TRENCIN01

Študentská 2, 911 50 Trenčín

ďalej len "inštitúcia", ktorú za účelom podpisu zmluvy zastupuje *Doc. Ing. Jozef Habánik, PhD.* - rektor na jednej strane,

a

**2. Ing. Beáta KOPILÁKOVÁ, PhD.**

Kategória zamestnanca: Intermediate

Adresa: Študentská 2, 911 50 Trenčín

Telefón: |

Pohlavie: \_

Štátna príslušnosť: SR

\_\_\_\_\_  
Akademický rok: 2017/2018

Účastník s:                      finančnou podporou z fondov EÚ   
   nulovým grantom z fondov EÚ   
   finančnou podporou z fondov EÚ kombinovanou s obdobím s  
   nulovým grantom z EÚ

Finančná podpora zahŕňa:      podporu na špeciálne potreby

ďalej len "účastník" na strane druhej, sa dohodli na nižšie uvedených osobitných podmienkach a prílohách, ktoré tvoria neoddeliteľnú súčasť tejto zmluvy:

Príloha I                      Program mobility – výučba/školenia  
Príloha II                      Všeobecné podmienky

Podmienky stanovené v Osobitných podmienkach majú prednosť pred podmienkami stanovenými v prílohách.

## OSOBITNÉ PODMIENKY

### ČLÁNOK 1 - PREDMET ZMLUVY

- 1.1 Inštitúcia poskytne finančnú podporu účastníkovi na realizáciu mobility na školenie v rámci programu Erasmus+.
- 1.2 Účastník súhlasí s finančnou podporou vo výške stanovenej v článku 3.1 a zaväzuje sa realizovať mobilitu na školenie v súlade s popisom uvedeným v prílohe I.
- 1.3 Akékoľvek dodatky k tejto zmluve musia byť vyžiadané a odsúhlasené oboma zmluvnými stranami prostredníctvom oficiálneho oznámenia listom alebo e-mailom.

### ČLÁNOK 2 - PLATNOSŤ ZMLUVY A TRVANIE MOBILITY

- 2.1 Táto zmluva nadobúda platnosť a účinnosť dňom jej podpisu poslednou z oboch zmluvných strán.
- 2.2 Mobilita môže začať najskôr dňa **26.11.2018** a skončiť najneskôr dňa **30.11.2018**. Začiatok mobility je deň, kedy musí byť účastník prvýkrát prítomný v prijímajúcej inštitúcii a koniec mobility je deň, kedy musí byť účastník poslednýkrát prítomný v prijímajúcej inštitúcii.
- 2.3 Účastníkovi je pridelená finančná podpora z fondov EÚ na **5 dní** aktivity.
- 2.4 Celková dĺžka mobility nesmie trvať dlhšie ako 2 mesiace, pričom minimálny počet dní na mobilitu je stanovený na 2 dni.
- 2.5 Účastník môže požiadať o predĺženie trvania mobility v súlade s podmienkou stanovenou v článku 2.4. V prípade, že inštitúcia súhlasí s predĺžením trvania mobility, k zmluve musí byť vystavený dodatok.
- 2.6 Na potvrdení o účasti musí byť uvedený dátum začiatku a konca mobility.

### ČLÁNOK 3 - FINANČNÝ PRÍSPEVOK

- 3.1 Účastníkovi je pridelená finančná podpora na individuálnu podporu vo výške:  
na cestu. Výška individuálnej podpory je **ÍUR** na deň.  
Konečná výška finančnej podpory na mobilitu je určená vynásobením počtu dní mobility stanovených v článku 2.3. sadzbou na individuálnu podporu platnú na deň pre prijímajúcu krajinu a pripočítaním príspevku na cestu.
- 3.2 Preplatenie nákladov, ktoré vznikli v súvislosti so špeciálnymi potrebami, musí byť založené na podporných dokumentoch predložených účastníkom.
- 3.3 Finančná podpora nesmie byť použitá na pokrytie podobných nákladov už financovaných z fondov Európskej únie.
- 3.4 Bez toho, aby boli dotknuté ustanovenia odseku 3.3, finančná podpora je zlučiteľná s akýmkoľvek iným zdrojom financovania.
- 3.5 Finančnú podporu alebo jej časť musí účastník vrátiť, ak neplní podmienky zmluvy. Avšak vrátenie grantu sa nesmie požadovať v prípade, ak účastník nemohol dokončiť svoje mobilitné aktivity, ako je to popísané v prílohe I, z dôvodu vyššej moci. Vysielajúca organizácia musí takéto prípady oznámiť a národná agentúra akceptovať.

### ČLÁNOK 4 - PODMIENKY PLATBY

- 4.1 Do 30 kalendárnych dní od podpísania zmluvy oboma stranami a najneskôr do začiatku mobility bude účastníkovi mobility poskytnutá splátka vo výške 100% zo sumy stanovenej v článku 3.
- 4.3 Účastník musí predložiť dôkaz o skutočnom dátume začiatku a ukončenia mobility na základe potvrdenia o účasti poskytnutého prijímajúcou organizáciou.

### ČLÁNOK 5 - SPRÁVA EU SURVEY

- 5.1 Účastník je povinný vyplniť a podať správu on-line cez EU Survey po mobilite v zahraničí, najneskôr do 30 kalendárnych dní po prijatí výzvy na jej vyplnenie.

- 5.2 Od účastníka, ktorý nevyplní a nepodá správu on-line cez EU Survey, môže inštitúcia žiadať čiastočné alebo úplné vrátenie zaslanej finančnej podpory.

ČLÁNOK 6 - JURISDIKCIA A PRÍSLUŠNOSŤ SÚDU

- 6.1 Zmluva o poskytnutí grantu sa riadi vnútroštátnym právnym poriadkom.  
6.2 O nezhodách medzi inštitúciou a účastníkom, ktoré sa týkajú interpretácie, použitia a platnosti zmluvy a ktoré nieje možné vyriešiť vzájomnou dohodou, rozhoduje príslušný súd v súlade so zákonom.

PODPISY

Za účastníka

Za inštitúciu

**Ing. Beáta x/piláková, PhD.**

<sup>C7 f</sup>  
**doc. Ing. Jozef Habánik, PhD.**

## Príloha II

### VŠEOBECNÉ PODMIENKY

#### **Článok 1: Zodpovednosť za škody**

Každá zmluvná strana zbavuje druhú zmluvnú stranu akejkoľvek právnej zodpovednosti za škody, ktoré utrpí jej organizácia alebo zamestnanci počas plnenia tejto zmluvy, pokiaľ tieto škody neboli spôsobené z nebalosti alebo z úmyselného zavinenia inej zmluvnej strany alebo jej zamestnancami.

Národná agentúra Slovenskej republiky a Európska komisia alebo ich zamestnanci nenesú v rámci tejto zmluvy za žiadnych okolností alebo z akýchkoľvek dôvodov zodpovednosť za škodu spôsobenú realizáciou mobility. Následne sa národná agentúra alebo Európska komisia nebudú zaoberať žiadnou požiadavkou o náhradu alebo preplatenie škôd.

#### **Článok 2: Ukončenie zmluvy**

Inštitúcia má právo predčasne ukončiť alebo vypovedať zmluvu bez akýchkoľvek ďalších právnych postupov v prípade, ak príjemca nesplní niektorú z povinností vyplývajúcich z tejto zmluvy. Inštitúcia upozorní príjemcu na neplnenie povinností doporučeným listom. Ak účastník nereaguje na upozornenie v lehote jedného mesiaca odo dňa doručenia listu, inštitúcia zmluvu ukončí, resp. od zmluvy odstúpi.

Ak účastník ukončí zmluvu skôr ako je uvedené v zmluve alebo neplní pravidlá zmluvy, musí vrátiť čiastku finančného príspevku, ktorá mu už bola vyplatená.

V prípade ukončenia zmluvy na základe vyššej moci ("force majeure"), tzn. v dôsledku výnimočnej nepredvídanej situácie alebo udalosti mimo kontroly účastníka a ktorá nieje dôsledkom chyby či zanedbania

povinností z jeho strany, má účastník právo na finančný príspevok vo výške, ktorá zodpovedá skutočnému trvaniu mobility ako je uvedené v článku 2.2 tejto zmluvy. Zvyšná čiastka finančného príspevku musí byť vrátená.

#### **Článok 3: Ochrana osobných údajov**

Všetky osobné údaje obsiahnuté v zmluve musia byť spracované v súlade so Smernicou (EC) č. 45/2001 Európskeho parlamentu a Rady o ochrane jednotlivcov s ohľadom na spracovanie osobných údajov inštitúciami a orgánmi a o voľnom pohybe takýchto údajov. Takéto údaje môže národná agentúra a Európska komisia spracovávať výlučne v súvislosti s realizáciou zmluvy a následnými aktivitami bez obmedzenia možnosti odovzdať tieto údaje orgánom zodpovedným za inšpekciu a audit v súlade s legislatívou EÚ (Dvor auditorov alebo Európsky úrad pre boj proti podvodom (OLAF)).

Účastník môže na základe písomnej žiadosti získať prístup k svojim osobným údajom a opraviť informáciu, ktorá je neúplná alebo nesprávna. Svoje požiadavky a otázky k spracovávaniu osobných údajov musí zaslať vysielajúcej organizácii a/alebo príslušnej národnej agentúre. Svoje námietky voči spracovávaniu osobných údajov môže zaslať Úradu na ochranu osobných údajov Slovenskej republiky, pokiaľ ide o spracovávanie a využívanie týchto údajov vysielajúcou organizáciou, národnou agentúrou, alebo Európskemu dozornému úradníkovi pre ochranu údajov v Bruseli, pokiaľ ide o využívanie údajov Európskou komisiou.

#### **Článok 4: Kontroly a audity**

Zmluvné strany sa zaväzujú poskytnúť detailné informácie vyžiadané Európskou komisiou, národnou agentúrou a inými nimi poverenými orgánmi za účelom kontroly realizácie mobility a riadneho plnenia podmienok zmluvy.

## STAFF MOBILITY FOR TEACHING MOBILITY AGREEMENT

### The Teacher

Last name (s)	<b>Kopiláková</b>	First name (s)	<b>Beáta</b>
Seniority <sup>1</sup>	Intermediate	Nationality <sup>2</sup>	<b>Slovak Republic/SK</b>
Sex [M/F]	Female	Academic year	2018/2019
E-mail	<b><u>beata.kopilakova@tnuni.sk</u></b>		

### The Sending Institution/Enterprise

Name	<b>Trenčianska Univerzita Alexandra Dubčeka v Trenčíne</b>	Size of enterprise (if applicable)	<b>Medium</b>
Erasmus code (if applicable)	<b>SK TRENCIN01</b>	Department/unit	<b>Faculty of Special Technology</b>
Address	Študentská 2 911 50 Trenčín	Country/ Country code <sup>4</sup>	<b>Slovak Republic/SK</b>
Contact person name and position		Contact person e-mail / phone	<b>+1</b>
Type of enterprise: NACE code <sup>5</sup> (if applicable)			

### The Receiving Institution

Name	<b>Univerzita Tomáše Bati ve Zlíně</b>	Department/unit	<b>Faculty of Technology</b>
Erasmus code (if applicable)	<b>CZ ZLIN01</b>		
Address	Nám. T.G.Masaryka 76001 Zlín	Country/ Country code	<b>Czech Republic/CZ</b>
Contact person name and position	<b>M</b>	Contact person e-mail / phone	<b>I</b>

For guidelines, please look at the end notes on page 3.



## Section to be completed BEFORE THE MOBILITY

### I. PROPOSED MOBILITY PROGRAMME

Planned period of the teaching activity: from [26/11/2018] till [30/11/2018]

Duration (days): 5

Additional day for travel needed directly before the first day of the activity abroad

Additional day for travel needed directly following the last day of the activity abroad

Subject field<sup>6</sup>: 0719

Level: Short cycle (EQF level 5) C28.99

Number of students at the receiving institution benefiting from the teaching programme: 20

Number of teaching hours: 8

#### Overall objectives of the mobility:

Selected lectures for students of Technology faculty, Technology Department  
To present results achieved in similar branches of science.  
To establish contacts for a possible cooperation among employees of the faculties.

#### Added value of the mobility (both for the institutions involved and for the teacher):

To obtain overview on the latest scientific and research activities abroad.

#### Content of the teaching programme:

26.11.2018 – Presentation about Faculty of Special Technology, presenting current achievements of the faculty, recent outputs from student works, 2 hours of lectures  
29.11.2018 – Lecture on topic: Evaluation of hydraulic resistance in various liquids and temperature. – 2 hours of lectures, 2 hours of exercises  
30.11.2018 – Lecture on topic: The photographic methods in the evaluation of pitting - 2 hours of lectures

#### Expected outcomes and impact (not limited to the number of students concerned):

Attended lectures at the Technology faculty.  
To become familiar with work on selected measuring instruments.  
To gain skills in assessing data measured with devices.  
27.11.2018 – Visit the institute POLYMER CENTRE  
28.11.2018 – Visit the institute DEPARTMENT OF POLYMER ENGINEERING

Annex to Grant agreement



**Higher Education  
Mobility Agreement form**  
*Participant's name*

## **II. COMMITMENT OF THE THREE PARTIES**



By signing<sup>7</sup> this document, the teacher, the sending institution/enterprise and the receiving institution confirm that they approve the proposed mobility agreement.

The sending higher education institution supports the staff mobility as part of its modernisation and internationalisation strategy and will recognise it as a component in any evaluation or assessment of the teacher.

The teacher will share his/her experience, in particular its impact on his/her professional development and on the sending higher education institution, as a source of inspiration to others.



The teacher and receiving institution will communicate to the sending institution/enterprise any problems or changes regarding the proposed mobility programme or mobility period.

<b>The teacher</b>	
Name: Beáta Kopiláková	
Signature: _____	Date: _____
<b>The sending institution/enterprise</b>	
Name of the responsible person:  Dr. Ing. Vilém Cibulka, CSC.	
Signature: _____	Date: _____
<b>The receiving institution</b>	
Name of the responsible person:  Mgr. Martina Bučková, Ph.D.	
Signature: _____	Date: _____

<sup>1</sup> **Seniority:** Junior (approx. < 10 years of experience), Intermediate (approx. > 10 and < 20 years of experience) or Senior (approx. > 20 years of experience).

<sup>2</sup> **Nationality:** Country to which the person belongs administratively and that issues the ID card and/or passport.

<sup>3</sup> **Size:** according to the number of staff, the enterprise should be defined as small (1-50), medium (51-250) or large (>251).

<sup>4</sup> **Country code:** ISO 3166-2 country codes available at: <https://www.iso.org/obp/ui/#search>.

<sup>5</sup> The top-level NACE sector codes available at [http://ec.europa.eu/eurostat/ramon/nomenclatures/index.cfm?TargetUrl=LST\\_NOM\\_DTL&StrNom=NACE\\_REV2&StrLanguageCode=EN](http://ec.europa.eu/eurostat/ramon/nomenclatures/index.cfm?TargetUrl=LST_NOM_DTL&StrNom=NACE_REV2&StrLanguageCode=EN)

<sup>6</sup> The [ISCED-F 2013 search tool](http://ec.europa.eu/education/tools/isced-f_en.htm) available at [http://ec.europa.eu/education/tools/isced-f\\_en.htm](http://ec.europa.eu/education/tools/isced-f_en.htm) should be used to find the ISCED 2013 detailed field of education and training that is to the subject taught.

<sup>7</sup> Circulating papers with original signatures is not compulsory. Scanned copies of signatures or digital signatures may be accepted, depending on the national legislation.